



# КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ПЕРВОГО ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ Б.Н.ЕЛЬЦИНА

## П Р И К А З

от 01 декабря 2025 г.

№ 544-П

**Об утверждении тем выпускных квалификационных работ студентов группы МППк-1-21 по специальности «Перевод и переводоведение» (китайский язык), специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»**

В соответствии с «Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации выпускников образовательных программ высшего образования - бакалавриата, специалитета, магистратуры и программ послевузовского медицинского образования в Межгосударственной образовательной организации высшего образования Кыргызско-Российский Славянский университет имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина» и на основании решения заседания кафедры Мировых языков, протокол №3 от 13 ноября 2025 года, утвердить темы выпускных квалификационных работ и научных руководителей выпускников 5 курса группы МППк-1-21 по специальности 530003, 45.05.01 «Перевод и переводоведение (китайский язык)», специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» факультета Международных отношений, выпуска 2026 года:

1.

№	Ф.И.О. студента	Темы выпускных квалификационных работ	Ф.И.О. руководителя/должность
1	Абдуразакова Арууке Абдуразаковна	Особенности цифрового перевода официальных документов в рамках инициативы «Цифровой Шелковый путь»	к.ф.н., доцент Сулайманова Лира Сулаймановна
2	Алимова Мадина Маратовна	Особенности передачи бытовых и культурных реалий русских художественных текстов при переводе на китайский язык	ст. преподаватель Оюун Баярмагнай
3	Аширалиева Нурсулуу Таалайбековна	Специфика перевода экскурсионных текстов и путеводителей на китайский язык	ст. преподаватель Джумалиева Гульзат Сардарбековна
4	Жунусова Саёра Мухамеджановна	Переводческие стратегии китайского цифрового дискурса: межкультурная	ст. преподаватель Оюун Баярмагнай

		адаптация и локализация	
5	Зуброва Юлия Ивановна	Трансляция культурных стереотипов в процессе межязыковой адаптации русских и китайских рекламных текстов	д.ф.н., профессор Дербишева Замира Касымбековна
6	Зулпуқорова Саида Данияровна	Особенности перевода технических терминов нефтегазовой отрасли с китайского языка на русский	к.ф.н., доцент Сулайманова Лира Сулаймановна
7	Каламбаева Таншоола Алмазовна	Сравнительный анализ стратегий передачи категорий вежливости и культурных ценностей в русско-китайском переводе в контексте современных деловых отношений	ст. преподаватель Джумалиева Гульзат Сардарбековна
8	Сагынбаева Тынара Канатбековна	Лингвокультурные особенности перевода фольклорных элементов сказок в русско-китайском и китайско-русском переводах	ст. преподаватель Джумалиева Гульзат Сардарбековна
9	Тао Ли На	Переводческие аспекты китайских платформ электронной коммерции (на примере Taobao, JD, Pinduoduo)	к.ф.н., доцент Сулайманова Лира Сулаймановна
10	Уранова Зебуниса Урановна	Интернет-романы как феномен современной китайской культуры: проблемы межкультурной коммуникации и перевод на русский язык	ст. преподаватель Оюун Баярмагнай

2. Контроль за выполнением настоящего приказа возложить на и.о. декана факультета международных отношений Р.А. Аллахвердиева.

Основание: служебная записка и.о. декана факультета международных отношений Р.А. Аллахвердиева.

**Временно исполняющий  
обязанности проректора по  
образовательной деятельности**



**А.Т. Баймулдинова**

## Лист согласования

Документ "об утверждении тем выпускных квалификационных работ (врем. № Проект\_13061)"

ФИО, Должность	Результат	Дата	Замечание, комментарий
Летова Ирина Витальевна (Правовое управление, Начальник управления ) (Начальник правового управления)	Согласовано	01.12.2025 08:25	
	ПОДПИСАНО ПРОСТОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ Летова Ирина Витальевна (Правовое управление, Начальник управления )		
Баймулдинова Анара Токталиевна (Управление образовательных программ, Начальник управления )	Согласовано	01.12.2025 11:50	
	ПОДПИСАНО ПРОСТОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ Баймулдинова Анара Токталиевна (Управление образовательных программ, Начальник управления )		